



たつの

Tatsuno Newsletter

2025
No. 12

Issue 485・486

にほんご
やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

ねんまつねんし
年末年始のごみ収集
しゅうしゅう

Schedule for Trash days during the holidays



▶環境課 0791-64-3150

クリーンセンターに 自分で ゴミを 捨てていくことが できます。 電話を してください。ゴミを 捨てる日を 予約してください。

2025年12月31日 (水) ~2026年1月3日 (土) まで ゴミ収集は 休みです。

捐龍クリーンセンター「エコロ」(龍野・揖保川・御津地域に 住んでいる人) [捐西町前地513-1] 0791-64-8018

普通ゴミ・大型ゴミを 捨てることが できます。ゴミを 運びたい2日前までに 電話を してください。

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
12/21	12/22	12/23	12/24	12/25	12/26	12/27
×	○	○	○	○	○	△
12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
×	○	△	×	×	×	×
1/4	1/5	1/6	1/7	1/8	1/9	1/10
×	○	○	○	○	○	△

○ 9:00~12:00, 13:00~16:30

電話できます。

13:00~16:30

ゴミを 捨てることが できます。

△ 9:00~12:00

電話できます。

ゴミを 捨てることが できます。

× 電話できません。

ゴミも 捨てることができません。

にしはりまクリーンセンター (新宮地域に 住んでいる人)

さようちょうみお かねん ふねん おおがた
[佐用町三ツ尾483-10] 0790-79-8550] 可燃ゴミ・不燃ゴミ・大型ゴミを 捨てることが できます。

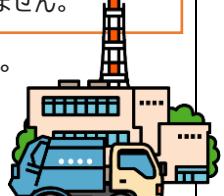


にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
12/21	12/22	12/23	12/24	12/25	12/26	12/27
×	○	○	○	○	○	○
12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
×	○	○	×	×	×	×
1/4	1/5	1/6	1/7	1/8	1/9	1/10
×	○	○	○	○	○	○

○ 8:30~16:30

電話できます。ゴミを 捨てることが できます。

× 電話できません。ゴミも 捨てることができません。



こうぼう
(広報p16)

1/1

(木)

ねんはつひ で 2026年初日の出 New Year's mountain climbing 2026



たつのたいいくかん ▶龍野体育館0791-63-2261 新宮スポーツセンター0791-75-1792

1月1日の朝に山登りをして初日の出を見ましょう。

【いつ】2026年1月1日(木・祝日)(雨が降ったら中止です。)

【どこ・集合場所】

たつのちくのみのすくねんぼうだい
龍野地区野見宿禰展望台

ひでの出までにてんぼうだいあつ
日の出までに展望台に集まります。



たつのちくまとばやまと
龍野地区的場山

ひでの出までにまとばやまと
日の出までに的場山の頂上に集まります。

たつのちくあたごやまと
龍野地区愛宕山

6:00AMきたよこうちごうみんかん
北横内公民館に集まります。

しんぐうちくしんでんやまと
新宮地区新田山

6:45AMしんぐうちごうみんかん
新宮公民館に集まります。

みつしそんかんさつこうえん
御津自然観察公園(世界の梅公園)で初日の出を見ましょう。

※駐車場はありません。

※暖かい服装で来てください。

※手袋を持ってきてください。

※懐中電灯を持ってきてください。

【いつ】2026年1月1日(木・祝日) 6:00 AM ~8:00 AM(雨が降ったら中止です。)

▶御津地域振興課 079-322-

【どこ】御津自然観察公園のぼり岩(世界の梅公園)・冒険の森 [御津町黒崎1858-4]



【駐車場】御津自然観察公園内駐車場 ¥0

1/18
(日)

だい かい し たこ まつり 第20回たつの市凧あげ祭

The 20th Tatsuno Kite Flying Festival



▶小凧 たつの市スポーツ少年団事務局(龍野体育館内) 0791-63-2261 FAX 0791-63-4470

おおだこ し たこ まつじっこいいんかい しゃかいきょういくかない
大凧 たつの市凧あげ祭実行委員会(社会教育課内) 0791-64-3180 FAX 0791-63-3883

し たこ まつ て づく おお たこ ちい たこ かぞく ともだち いっしょ そらたか
たつの市凧あげ祭りをします。手作りの大きな凧、小さな凧を家族や友達と一緒に空高くあげましょう。

ねん がつ にち にち し ち どり はま たつのちょうとみなが
【とき】2026年1月18日(日) 9:30~12:00【どこ】たつの市千鳥ヶ浜グラウンド [龍野町富永1005-4]

【いくら】¥0 ※凧は借りることが出来ます。当日来た順番に渡します。

もうしこみしょ か しゃかいきょういくか たいいくかん
【どうやって】申込書を書いて社会教育課、体育館/スポーツセンターに持ってきてください。FAXでもいいです。



12/25
(月)

こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



▶納税課 0791-64-3144

こんげつ こていしさんぜい としけいかくせいだい き こくみんけんこうほけん
今月は固定資産税・都市計画税第3期、国民健康保険

ぜい ふう ちゅうしゅうぶん だい き ぶん ぜいきん しはら
税(普通徴収分)第6期分の税金を支払います。

【いつ】2025年12月25日(木)まで

【どこ】銀行 郵便局 コンビニ 市役所(会計課)

しんぐう い ぼ が わ み つ そ う ご う し し ょ ち い き し ん こ う か
新宮・揖保川・御津 総合支所(地域振興課)

(広報 p 25)



すいどうかんとうけつ ちゅうい 水道管凍結に注意

Watch out for water pipe breakage



▶上水道課 0791-64-3173

にしはりますいどうきょううだん
▶西播磨水道企業団 0791-22-8312

はりまこうげんこううきじ むくみあいじょうげすいどうじょうようしょ
▶播磨高原広域事務組合上下水道事業所 0791-58-0001

きおん ど ひく そと きゅうすいかん
気温がマイナス4度より低くなると、外にある給水管/

すいどう じゃぐち こお みず で じゃぐち
水道メーター/蛇口が凍って水が出ません。蛇口が

はれつ もう ふ ねの はっぽう
破裂することもあります。毛布、布、発砲スチロールで蛇

ぐち ま みず こお で とき ぬの
口まで巻いてください。水が凍って出ない時は布やタ

オルをかぶせてから温かい湯をかけてください。水道管が

はれつ しゅうり ねが
破裂したときは修理をお願いしてください。

(広報 p 4)

Schedule for Trash days during the holidays

p1

You can take trash directly to the Clean Center. Please call ahead and make an appointment for the drop off. They are closed between Wednesday December 31, 2025 ~ Saturday January 3, 2026.

The Clean Center "*Iryu Clean Center [E C O R O]*" is for residents who live in Tatsuno, Ibogawa and Mitsu regions. Their address is [Issai-cho Maeji 513-1 ☎0791-64-8018] .

Please look at the top calendar on page 1. ○ means you can call for appointment between 9:00~12:00,13:00~16:30 and they are accepting drop off between 13:00 ~16:30. △ means you can call for appointment between 9:00~12:00 and they are also accepting drop off between 9:00~12:00. X means they are not available.

For residents who live in Shingu region, you can take burnable trash, non-burnable trash and large trash, directly to *Nishiharima Clean Center* [Sayou-cho Mitsuo 483-10 ☎0790-79-8550]

Please look at the bottom calendar on page 1. ○ means you can call for appointment between 8:30~16:30 and they are accepting drop off as well. X means they are not available.

New Year's mountain climbing 2026

p2

Come climb up a mountain on January 1st and watch the sunrise with us.

[Date] Thursday, January 1st, 2026. (Cancelled in the event of rain)

[Time & Place]

Tatsuno area ◆ Nomino sukune view point....Come to the view point by sunrise.

Tatsuno area ◆ Mt. Matoba...Meet us at the top of the mountain by sunrise.

Tatsuno area ◆ Mt. Atago...Meet us at Kita-yokouchi Kominkan (public hall) , come by 6:00AM.

Shingu area ◆ Mt. Shinden ...Meet us at Shingu Kominkan (public hall), come by 6:45AM.

Mitsu area ◆ Mitsu Shizen Kansatsu Kouen Nobori Iwa (in Sekainoume Park) •Bouken no Mori

[Mitsu-cho, Kurosaki 1858-4] 6:00AM ~ 8:00AM (Cancelled in the event of rain)

No parking available. Please dress warm and wear gloves. Please bring a flash light.

The 20th Tatsuno Kite Flying Festival

p2

We are having the Tatsuno Kite Flying Festival. Fly your DIY big kites, small kites here together. If you don't have one, you can borrow one and fly. First come first served at the event.

[Date] January 18th (Sun), 2026. 9:30AM ~ 12:00PM **[Place]** *Chidori ga hama* ground [Tatsunocho Tominaga 1005-4] **[Cost]** ¥0 **[Apply to fly kites]** at offices in Public gyms and sport centers in the Tatsuno area or at Social Education Division in City Hall. Please fill out the form and submit.

[about small kites] city-Sports-syounen-dan office ☎ 0791-63-2261

[about big kites] city-Takoage-Matsuri committee ☎ 0791-64-3180

Tax due this month

p2

Your property tax for third term is due this month. Your national health insurance for the sixth term is due this month as well. **[Due date]** Thursday December 25th, 2025 **[Places to pay]** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

Watch out for water pipe breakage

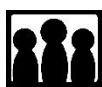
p2

Below -4°C, you might face a problem that the water doesn't run from the faucet at your house. If it gets worse, the pipe can crack or break. Please prepare for the cold winter season. ■Wrap water pipes that are outside, have no cover, are in the shade all the time, or located at very cold and windy places ■Here's what to do. You wrap the pipe all around, up and down. You wrap it with cloth, a blanket or Styrofoam. Cover it with a plastic sheet so that it does not get wet. Wrap the meter box as well. ■If the water in the pipe freezes, DO NOT pour boiling hot water. That can cause the pipe to crack. First, apply a towel on the faucet and gently pour lukewarm water (about 37°C) to melt the ice. ■If the water pipe busted, please go close the main water valve in the meter box. Contact your water department. The phone number is on your invoice. Please know, if the repair part is located inside of your property, you have to pay the repair cost.

2025年

10月31日
現在

たつの市の人団

monthly report of the CITY
POPULATIONそうじんこう
総人口 …人の数

71,542 人

おとこ おんな
男/女

34,806 人 / 36,736 人

がいこくじん
外国人

1,157人

こんなにたくさん 外国から来た人々が たつのに 暮らしています。
仲良くなつて ほかの国の人たちとも いっぱい話したいですね。せたいすう
世帯数 …家族の数

31,526 世帯

おおじゅんばん
多い順番 (国別)

1

ベトナム

2

インドネシア

3

フィリピン

くにひとおお
どのこの国の人が多いかな。きゅうじつきゅうきゅう
休日救急センター

内科・小児科 General physician · pediatrics

(正式な名前: 摂龍休日夜間急病センター)

Emergency Room
0791-63-5510

診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31~1/3

きゅうきゅうしゃ よ まよ でんわ
救急車を呼ぶか迷つたら、#7119 に電話

発行

しだぶんかきうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Japanese Translation App
英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機Always available during the hours
いつでも対応可能

- ① JR 本龍野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

にほんご こはう
やさしい日本語・ENGLISH の広報があるところ

- ほんたつのえき かんこう あんないじょ
JR本龍野駅 (観光案内所)
- がいこくじん そうだん まどぐち
TOMO : 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- しやくしょ たつの しんぐう いぼがわ みつ
市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).

